



# ICRC

MEDIA RELATIONS UNIT  
International Committee of the Red Cross  
19, avenue de la Paix  
1202 Geneva  
Switzerland  
Phone: +41 22 730 3443  
Fax: +41 22 734 8280  
press.gva@icrc.org  
<http://www.icrc.org>

## **- Tisková zpráva MVČK<sup>1</sup>**

22. duben 2011

### **Libye: voda a další nezbytné potřeby v Misurátě ohroženy**

Bengházi/Ženeva (MVČK) – V Misurátě jsou boji uvězněny již sedm týdnů statisíce civilistů. Jejich humanitární situace se může dále rapidně zhoršit a nedostatek základních potřeb – vody, elektřiny, potravin i zdravotní péče – se může stát kritickým. MVČK uvádí, že hlavní vodovod do města byl přerušen. Hlavní nemocnice se potýkají s nárůstem počtu zraněných a nedostatkem léčiv.

MVČK, máje do oblasti přístup od orgánů v Tripoli i Bengházi, stupňuje své pomocné aktivity ve prospěch obětí války. Přiváží zdravotnický materiál, hygienické potřeby, potraviny, vodu a rovněž navštěvuje zadržované osoby. 22. dubna připlula již druhá loď pro evakuaci cca 600 civilistů z Misuráty.

## **- Tisková zpráva MVČK № 93/2011**

18. duben 2011

### **Libye: více než 600 evakuovaných civilistů z boji zmítané Misuráty**

Bengházi/Ženeva (MVČK) – Mezinárodní výbor Červeného kříže spolu s Libyjským Červeným půlměsícem dnes evakoval celkem 618 cizinců cestou z Misuráty na západě Libye. Loď MVČK je dopravila přes Tobruk do Egypta. MVČK rovněž 20.4. dopraví léčiva a zdravotnický materiál nemocnici Al Hikma a nemocnici Libyjského ČP.

### ***Plný text obou Tiskových zpráv:***

### **Libya: water and other essential services under growing threat in Misrata**

Benghazi/Geneva (ICRC) – Hundred of thousands of civilians in Misrata have been caught up in ongoing fighting for seven weeks now. The humanitarian situation could rapidly deteriorate further and the lack of basic services such as water, electricity, food and medical care could turn critical..

"Access to water has become increasingly difficult for civilians since the main pipe to the city was cut," said Simon Brooks, ICRC head of mission in Benghazi. "People are now having to rely on local wells and on the desalination plant that was until recently used to produce water for industrial purposes."

---

<sup>1</sup> **Mezinárodní výbor Červeného kříže** – ICRC (Ženeva). Neutrální, nestranná a apolitická instituce. Mísí MVČK je pomoc a ochrana obětí ozbrojených konfliktů a vnitřních násilností, jakož i prosazování mezinárodního humanitárního práva a dohled nad jeho dodržováním.

Spolu se 186 národními společnostmi Červeného kříže (Č. půlměsíce, Davidovy hvězdy) tvoří Mezinárodní Červený kříž (Mezinárodní hnutí Červeného kříže a Červeného půlměsíce). [pozn. překl.]

"The scarcity of fuel is affecting the energy supply for essential infrastructure and for domestic use," said Mr Brooks. The health-care situation has deteriorated, with reported increases in the numbers of wounded and killed. The main hospital in Misrata is having difficulty coping with the influx of patients and is suffering from a shortage of medicines, mainly those used for chronic diseases.

The ICRC, which has access to Misrata from both Benghazi and Tripoli, is stepping up its operational response in order to provide assistance for those most affected by the fighting. In the past two days, an ICRC team has distributed three cubic metres of medical supplies to Al Hikma Hospital. In addition, 150 hygiene kits, 20 cubic metres of food and 8,000 litres of water have been handed over to the Libyan Red Crescent Society and distributed in cooperation with their volunteers.

ICRC delegates also visited a number of detainees held in connection with the recent fighting and collected "safe and well" messages from civilians to be delivered to their families in Libya and abroad.

This morning, for the second time, an ICRC-chartered boat arrived in Tobruk with around 600 civilians on board who had been evacuated from Misrata yesterday. Most of the evacuees are from Niger, Egypt and Libya. The ICRC stands ready to carry out more evacuation operations if necessary.

### **Libya: over 600 civilians evacuated from conflict-torn Misrata**

Benghazi/Geneva (ICRC) – A total of 618 foreign nationals were evacuated today by sea from the city of Misrata, in western Libya, by the International Committee of the Red Cross (ICRC) with support from the Libyan Red Crescent..

"These people had been stranded in dire conditions for several weeks, without proper shelter or sanitation. They had to cope with poor hygiene and were exposed to danger owing to the fighting in the city," explained Javier Cepero García, an ICRC delegate who is leading the evacuation mission. The ICRC decided to help evacuate the foreign nationals after visiting Misrata for the first time last week.

"The evacuation operation carried out today was challenging because of the difficult security conditions in the port area," said Mr Cepero.

An ICRC-chartered vessel sailed from Malta to pick up the civilians in Misrata and take them to Egypt via Tobruk, in eastern Libya. The operation is being coordinated with the International Organization for Migration, which will organize the transfer of the evacuees to their respective countries. Most of those evacuated are Sudanese, Chadian, Egyptian and Moroccan nationals. Women and children are among those who boarded the ICRC ship.

"The ICRC is concerned about the situation of thousands of people in Misrata," said Mr Cepero. "We have decided to send in another ship with medical supplies, hygiene kits, food items and 8,000 litres of drinking water that should arrive in Misrata on Wednesday, 20 April." ICRC and Libyan Red Crescent personnel will be on board the ship to deliver medical supplies to Al Hikma hospital and the Libyan Red Crescent hospital, visit detainees and assess water supply systems and weapon contamination in the area.

#### **Pro další informace, prosím, kontaktujte:**

Dibeh Fakhr, ICRC Benghazi, tel: +870 772 390 124  
Steven Anderson, ICRC Geneva, tel: +41 22 730 20 11, +41 79 536 92 50  
Philippe Marc Stoll, ICRC Geneva, tel: +41 22 730 31 40, +41 79 536 92 49

**nebo navštivte [www.icrc.org](http://www.icrc.org)**

**Pro ČR vydal:**



**Český červený kříž**  
[info@cervenykriz.eu](mailto:info@cervenykriz.eu)